



## ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

### **1. Общие условия**

При каждом подписанном с бюро MULTILINGO договоре, заказчик принимает описанные ниже основные условия оказания услуг и признает, что они имеют большую силу, нежели любой другой документ или его собственные условия оказания услуг.

### **2. Оферты, договора**

Оферта действительна в течение тридцати (30) дней. Переводчик оставляет за собой право, поставив заказчика в известность, вносить изменения в тарифы и/или сроки выполнения заказа применительно договорных условий.

Договор между заказчиком и бюро MULTILINGO происходит только после письменного согласия заказчика с содержанием оферты или, в случае ее отсутствия, посредством письменного запроса, который письменно подтверждается переводчиком.

### **3. Интеллектуальная собственность**

Перевод остается исключительной собственностью бюро MULTILINGO до тех пор, пока он не будет полностью оплачен.

### **4. Оплата**

Если не было оговорено или соглашено иначе с бюро MULTILINGO, в счет-фактуре указывается чистая сумма, без скидок. Оплату требуется произвести в течение 30 дней.

Если оплата не была произведена вовремя, заказчик немедленно и без предупреждения считается не оплатившим; в данном случае с него по закону взимается процент, который заказчик выплачивает с первого просроченного дня и до момента перечисления всей суммы. В случае судебных и внесудебных инкассаций, взимаемая сумма увеличивается на 10%.

### **5. Изменение / отмена заказов**

Каждый сделанный перевод, который с какой-либо целью используется заказчиком, считается принятым.

Заказчик имеет право в течение десяти (10) дней после получения оспорить качество переведенного или отредактированного текста. По истечении данного срока перевод считается качественным и никакие жалобы больше не принимаются. В данном случае, заказчик утверждает акт приемки в любом формате: почтовое письмо, факс или электронное сообщение. В случае изменений в завершенном проекте, заказчик не освобождается от оплаты.

Если в законченный проект необходимо внести изменения, Вы должны обратиться в бюро MULTILINGO, которое выполнит для вас эту работу. Если заказчик сам вносит в законченный текст изменения или улучшает текст - цена никаким образом не пересматривается.

В случае, если заказчик вносит изменения в уже принятый ранее проект, это считается новой офертой для потенциально нового заказа.

### **6. Соблюдение конфиденциальности**

MULTILINGO гарантирует полное неразглашение информации, полученной в документах для перевода и/или обработки, а также информации касательно заказчика.

### **7. Соответствующие права**

Любые разногласия рассматриваются уполномоченным Нидерландским судьей.

### **8. Обязательства/ответственность**

Финансовая ответственность бюро MULTILINGO не может превышать указанную в счет-фактуре сумму.